

令和元年7月3日  
総務部企画課

## 気象庁における多言語化に係る取組について

～危険度分布を6か国語で提供します！～

気象庁の多言語化に係る取組の一つとして、7月3日14時から気象庁ホームページの危険度分布及び雨雲の動きのページについて6か国語での提供を開始します。今後、対応言語数や情報の種類を拡充するなど、多言語化に係る取組をさらに進めていきます。

1. 気象庁では、日本に来られる外国人の方が安心・安全に過ごすことができるように、気象情報の多言語化に取り組んでいるところです。今般、気象庁ホームページの危険度分布及び雨雲の動きについて、多言語化の準備が整ったことから、6か国語<sup>(※1)</sup>での提供を開始します。なお、民間事業者からも多言語で情報を提供できるよう気象情報等に関する文言を6か国語に翻訳した多言語辞書を作成・公開しました。

※1：日本語、英語、中国語（簡体字・繁体字）、韓国語、スペイン語、ポルトガル語

URL：<https://www.jma.go.jp/jma/kokusai/multi.html>

2. 今後、気象庁では対応言語数や情報の種類を拡充するなど、さらに多言語化に係る取組<sup>(※2)</sup>を以下のとおり進める予定であり、その詳細は順次お知らせいたします。

※2：本取組は、「外国人材の受入れ・共生のための総合的対応策」（平成30年12月25日閣議決定）及び「外国人材の受入れ・共生のための総合的対応策の充実について」（令和元年6月18日閣議決定）に基づく取組です。

### 今後の予定

#### <令和元年>

- 7月3日 気象庁ホームページの危険度分布及び雨雲の動きの6か国語化  
7月末 気象庁ホームページの危険度分布及び雨雲の動きの11か国語<sup>(※3)</sup>化  
9月頃 気象庁ホームページの他の防災気象情報の11か国語化

※3：上記6か国語に加え、インドネシア語、ベトナム語、タガログ語、タイ語、ネパール語

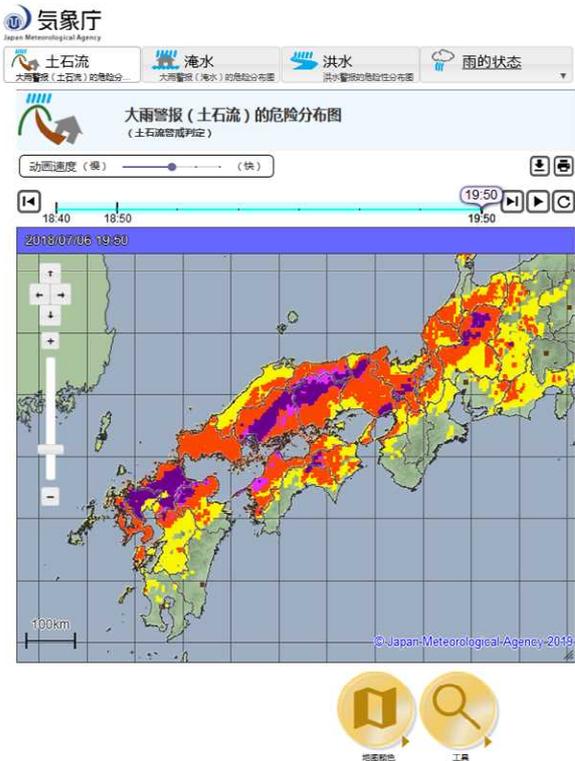
#### <令和2年>

- ～3月頃 気象庁ホームページの危険度分布及び雨雲の動きの14か国語<sup>(※4)</sup>化  
気象庁ホームページの他の防災気象情報の14か国語化

※4：上記11か国語に加え、クメール語、ビルマ語、モンゴル語

問合せ先：総務部 企画課 平・鈴木  
電話 03-3212-8341（内線 2226・2228）

危険度分布及び雨雲の動きの多言語ページの例



気象庁  
Japan Meteorological Agency

土石流 大雨警報(土石流)の危険分布  
海水 大雨警報(海水)の危険分布  
洪水 洪水警報の危険分布  
雨の状態

大雨警報(土石流)の危険分布図  
(土石流警報判定)

動画速度 (遅) (速)

18:40 18:50 19:50

2018/07/06 19:50

100km

©Japan Meteorological Agency 2019

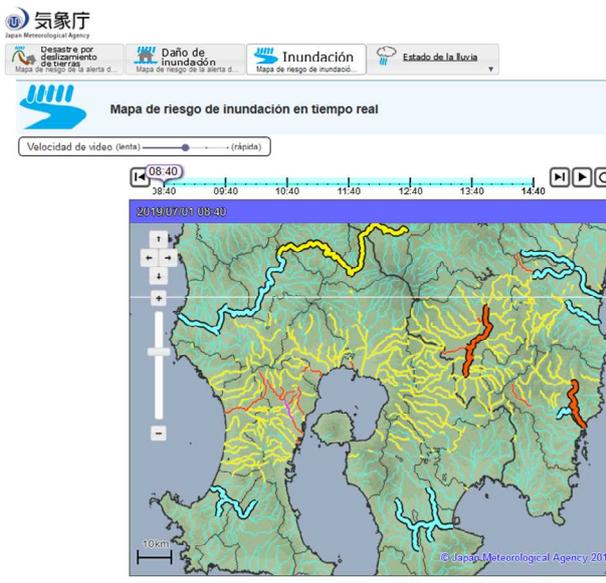
大雨警報(土石流)の危険分布図

高	極度危険	【警報等級4相当情報】
非常に高	非常に危険	【警報等級4相当情報】
高	警戒	【警報等級3相当情報】
注意	注意	【警報等級2相当情報】
低	警戒中注意等	

地図の色 工具

地図和辞標使用国土交通省国土数値情報のデータ。  
(行政区画、海拔、傾斜度250m網格、湖泊沼澤、道路、鉄道、河川)

危険度分布(土砂災害)の中国語(簡体字)ページの例



気象庁  
Japan Meteorological Agency

Desastre por desbordamiento de tierras Mapa de riesgo de la alerta d.  
Daño de inundación Mapa de riesgo de la alerta d.  
Inundación Mapa de riesgo de inundación.  
Estado de la lluvia

Mapa de riesgo de inundación en tiempo real

Velocidad de vídeo (lenta) (rápida)

08:40 09:40 10:40 11:40 12:40 13:40 14:40

2019/07/01 08:40

10km

©Japan Meteorological Agency 2019

Previsión de desborde del río designado

Alto	Información de ocurrencia de desbordamiento	【Información equivalente al nivel de alerta 5】
Extremadamente peligroso	Información sobre peligros de desbordamiento	【Información equivalente al nivel de alerta 4】
Muy peligroso	Información de la alarma de desbordamiento	【Información equivalente al nivel de alerta 3】
Alerta	Información de advertencia de desbordamiento	【Información equivalente al nivel de alerta 2】
Cuidado	Desde ahora prestar atención a las informaciones	

Mapa de riesgo de inundación en tiempo real

Alto	Extremadamente peligroso
Muy peligroso	Muy peligroso
Alerta	【Información equivalente al nivel de alerta 4】
Alerta	【Información equivalente al nivel de alerta 3】
Cuidado	【Información equivalente al nivel de alerta 2】
Bajo	Desde ahora prestar atención a las informaciones

Previsión de desborde del río designado Color del mapa Herramientas

Para este mapa y las señales se utilizan los datos de la Información Numérica del Territorio Nacional del Ministerio de Tierra, Infraestructura, Transporte y Turismo  
(distrito administrativo, altitud - grado de inclinación del 50 mesh, lago y pantano, camino, ferrocarril, río)

危険度分布(洪水)のスペイン語ページの例